

Projekt objęty umową: Umowa DRP-X/130/MA/2022 w sprawie wysokości i trybu przekazywania środków rezerwy Funduszu Pracy na realizację projektu wybranego w konkursie ofert pn. „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2023”, ogłoszonego w ramach Resortowego Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2025.

**ПОЛОЖЕННЯ ПРО УЧАСТЬ У ПРОЕКТІ МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ  
– ДЛЯ УЧАСНИКІВ І РЕАЛІЗАТОРІВ ПРОЕКТУ – сторінки від 1 по 5**

- 1. Проект МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ – ПСИХОЛОГО-ПРАВОВИЙ СУПРОВІД, ІНТЕГРАЦІЙНІ ЗАХОДИ ДЛЯ ДІТЕЙ, ПІДЛІТКІВ ТА ДОРΟΣЛИХ (іменованій далі МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ), що реалізується за допомогою засобів резерву Фонду Праці для втілення проекту, відібраного на конкурсі пропозицій під назвою «Разом ми можемо більше – Перше Впровадження Програми Активізації для Іноземців на 2022-2023 роки», оголошеної в рамках Відомчої Програми Активізації для Іноземців на 2022-2025 роки.**
- 2. Проект МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ реалізує пріоритет II: інтеграція і соціальна активність, завдання: інтеграція в суспільстві за допомогою індивідуального розвитку, а також посилення активності іноземців у різних сферах суспільного життя.**
- 3. Реалізатором проекту МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ є товариство «Для родини»- KRS: 0000489830 - Адреса: ul. Prosta 47, Зелена Гура, воєводство Любуське.**
- 4. Термін реалізації проекту МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ розпочинається з дня підписання договору на його реалізацію і триває до 31.12.2023.**
- 5. Головною метою проекту МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ є соціальна інтеграція іноземців, які опинилися в надзвичайно складній життєвій ситуації, які покинули свою країну, боячись втрати здоров'я чи життя через збройний конфлікт, що триває в Україні, та які легально перебувають у Польщі – відповідно до стратегічного критерію вони складатимуть щонайменше 50% осіб, яким буде надаватися підтримка.**
- 6. Бенефіціарами проекту МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ є іноземці, що легально знаходяться у Польщі, особливо українці, що прибули до Польщі після 24 лютого 2022 року у зв'язку зі збройним конфліктом, що триває на Україні. Пропозиція також спрямована до громадян Польщі, котрі діють в інтересах іноземців, що зустрічаються з різними труднощами: наприклад, мовний, інтеграційний бар'єр у суспільстві та школі (учні і вчителі), питання, пов'язані з правовими аспектами, психічним здоров'ям.**
- 7. Місцем реалізації проекту МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ є місто Зелена Гура – (осередок підтримки у будинку ОНР, ul. Zamenhofa 1), також школи, що виявлять бажання брати участь у проекті.**
- 8. Проект МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ реалізується завдяки таким заходам:**
  - Надання правової, психологічної та психотерапевтичної допомоги, пов'язаної з психічним та фізичним здоров'ям, досвідом міграції, а також досвідом культурних відмінностей, що є наслідком зміни колишнього середовища іноземця (біженці з України) та його родини, а також правова, психологічна та терапевтична підтримка громадян Польщі. Зустрічі можуть відбуватися в індивідуальній або груповій формі.  
Назва занять:
    - Правові, психологічні і психотерапевтичні консультації спеціалістів для іноземців і поляків, що потребують такої підтримки чи консультації відносно іноземців.
  - Забезпечення необхідних письмових і усних перекладів – переклад під час набору (документація проекту), а також занять, реалізованих у проекті.
  - Забезпечення вивчення польської мови у вигляді мовних курсів у сфері культурної орієнтації та в інших сферах придатних з точки зору соціальної адаптації для дітей, молоді і дорослих іноземців з України.  
Назва занять:
    - Заняття з польської мови для іноземців у 3 вікових групах - діти, підлітки, дорослі.
  - Підтримка інтеграції іноземців у школах та діяльності основних зацікавлених із шкільного середовища шляхом організації тренінгів та навчань для вчителів і батьків на теми, що



## МІЄСЦЕ СПОТКАНІА – WSPARCIE PSYCHOLOGICZNE, PRAWNE, ZAJĘCIA INTEGRACYJNE DLA DZIECI, MŁODZIEŻY I DOROSŁYCH

Projekt objęty umową: Umowa DRP-X/130/MA/2022 w sprawie wysokości i trybu przekazywania środków rezerwy Funduszu Pracy na realizację projektu wybranego w konkursie ofert pn. „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2023”, ogłoszonego w ramach Resortowego Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2025.

stosуються польської культури, а також культури країн походження іноземних учнів та інших осіб, які підтримують розвиток і соціальну інтеграцію.

Назва занять:

- Тренінги та навчання для вчителів і працівників навчальних закладів, які відвідують або в яких працюють іноземці.
- Відкриті тренінги для бажаючих вчителів та працівників навчальних закладів, а також батьків дітей, які відвідують навчальні заклади з інтеграційними та підготовчими відділами/класами для іноземців.
- Спеціалізовані заходи для малолітніх іноземців та їхніх родин, а також для польських громадян шляхом організації соціально-терапевтичних та інтеграційних груп підтримки, а також освітньо-розвивальних тренінгів для дітей, підлітків та дорослих як у школах, так і в осередку підтримки.

Назва занять:

- Група підтримки та розвивальні заняття для перекладачів, волонтерів, тренерів, терапевтів, учителів, родин, організацій та осередків, які допомагають іноземцям.
- Група підтримки та розвивальні заняття для жінок.
- Група підтримки та розвивальні заняття для дітей та підлітків.
- Інтеграційні заходи для учнів із закладів, що відвідують іноземці.
- Тематичні табори для дітей та підлітків, а також охочих опікунів.

### ПОЗОСТАЛІ УХВАЛЕННЯ ПОЛОЖЕННЯ ПРО УЧАСТЬ У ПРОЕКТІ МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ

9. Участь у проекті МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ можуть взяти усі особи, які відповідають критеріям, поданим у пункті чинного положення (є іноземцями або громадянами Польщі, що діють в інтересах іноземців), за умови наявності вільних місць на обрані заняття і якщо ці особи одночасно не беруть участі в тих самих формах підтримки/занять в іншому місці/проекті.
10. Заявки на участь у проекті МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ в офісі проекту за адресою: м. Зелена Гура, ul. Zamenhofa 1, tel. +48 573 134 866 | email: [kontakt@dlarodziny.zgora.pl](mailto:kontakt@dlarodziny.zgora.pl) поданий контакт також можна знайти на сайті виконавця проекту [www.dlarodziny.zgora.pl](http://www.dlarodziny.zgora.pl)
11. Розклад занять, реалізованих у проекті МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ буде публікуватися на сайті реалізатора проекту [www.dlarodziny.zgora.pl](http://www.dlarodziny.zgora.pl)
12. Участь в усіх заняттях в проекті МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ є добровільною і безкоштовною. Кожен учасник може скористуватися з різних занять, порад в будь-якому обсязі, а також може користуватися підтримкою періодично або одноразово (з огляду на динамічну ситуацію біженців постійна участь в усіх заняттях не буде обов'язковою). Відповідно особи, які беруть участь в проекті, не будуть унікальними учасниками, їх прізвища можуть повторюватися в різних заняттях.
13. Постійна участь в заняттях організованих у проекті МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ обов'язкова при участі в мовних курсах і групових заняттях. Про ймовірну відсутність на заняттях учасник зобов'язаний попереджати і пояснювати причину відсутності.
14. Якщо у ході проекту МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ виявиться, що якась із груп потребує більше або менше годин занять, то допускаються зміни кількості занять/годин для даних групи в рамках закладеного плану.
15. З огляду на специфіку занять у проекті МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ групи можуть бути однорідні (лише іноземці або лише поляки) і мішані.
16. Заняття у проекті МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ можуть відбуватися як стаціонарно, так і online (з різних приводів: хвороба, опіка над хворою дитиною, труднощі з опорно-руховою системою – неповносправність, складнощі з добиранням до місця і інше).
17. Заняття в проекті МІЄСЦЕ ЗУСТРІЧІ будуть відбуватися загалом в робочі дні від понеділка до п'ятниці, але організатор допускає реалізацію занять в суботи і неділі.



Projekt objęty umową: Umowa DRP-X/130/MA/2022 w sprawie wysokości i trybu przekazywania środków rezerwy Funduszu Pracy na realizację projektu wybranego w konkursie ofert pn. „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2023”, ogłoszonego w ramach Resortowego Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2025.

18. Особи, які працюють у проекті МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ і проводять заняття, підтверджують, що мають необхідну кваліфікацію і компетенції потрібні для реалізації конкретних занять і зобов'язані брати участь у групі підтримки і розвивальних заняттях для перекладачів, волонтерів, тренерів, терапевтів, вчителів, родин, організації і закладів, що допомагають іноземцям.
19. Тематика занять у проекті МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ буде пристосована до поточних потреб груп на підставі дослідження поточних питань і труднощів – розмови з закладами допомоги, директорами і вчителями, спеціалістами у проекті, партнерами і учасниками проекту.
20. У разі потреби ведучі занять у проекті МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ будуть користуватися послугами перекладача.
21. Уся діяльність у проекті МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ застрахована.
22. Усі пропонувані у проекті МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ заняття будуть організовані таким чином, щоб дотримуватися обов'язкових правил в ситуації пандемії вірусу SARS-CoV-2, а також обов'язкових правил Розпорядження про захист персональних даних (RODO).
23. З огляду на зобов'язання розповсюдження інформації, що стосується реалізації співфінансованих проектів з громадських коштів і пропозицій кожен учасник проекту МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ дає згоду на публічний показ, відтворення, розповсюдження фото, зокрема на сайті, в соціальних мережах чи пресі.
24. Учасники проекту МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ та його виконавці зобов'язані ознайомитися, заповнити і підписати документи проекту згідно з обраними додатками:

**Для виконавців:**

- Заява підрядника-виконавця до укладання договору на виконання завдань у проекті і договір підряду
- Резюме підрядника-виконавця, що підтверджує його кваліфікацію і компетенції до реалізації завдань у проекті
- Акт виконаних робіт
- Листи присутності на заняттях разом з розкладом занять
- Картка учасника/виконавця проекту
- Положення про участь у проекті – для учасників і виконавців, включаючи інформацію про обробку персональних даних т.зв. RODO і коригування, пов'язані з пандемією вірусу SARS-CoV-2

**Для учасників:**

- Катка учасника/виконавця проекту
- Положення про участь у проекті – для учасників і виконавців, включаючи інформацію про обробку персональних даних т.зв. RODO і коригування пов'язані з пандемією вірусу SARS-CoV-2
- Заява учасника проекту – громадянина Польщі – про діяльність в інтересах іноземців
- Згода батьків/опікунів на участь у проекті для неповнолітніх учасників занять є невід'ємною частиною картки учасника/виконавця проекту
- Під час денного літнього табору – кваліфікаційна картка учасника і положення про денний літній табір

25. Кожен учасник і виконавець проекту заповнює документацію проекту укладену польською мовою. Щоб повністю зрозуміти всі записи документів організатор проекту забезпечує ознайомлювальну версію документів українською мовою на сайті [www.dlarodziny.zgora.pl](http://www.dlarodziny.zgora.pl) та в офісі проекту.
26. Реалізатор проекту МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ залишає за собою право до впровадження змін у чинному положенні, про що негайно поінформує на сайті реалізатора проекту [www.dlarodziny.zgora.pl](http://www.dlarodziny.zgora.pl)



### **КОРИГУВАННЯ ПОВ'ЯЗАНІ З ПАНДЕМІЄЮ ВІРУСУ SARS-COV-2**

1. Якщо Ви маєте об'яви інфекції, між іншим: температуру, кашель, відчуваєте задишку або втратили нюх або смак і підозрюєте у себе зараження коронавірусом (вірусом SARS-CoV-2), залишайтеся вдома і по телефону домовтеся про термін онлайн-консультації або поради у лікаря первинної медико-санітарної допомоги.
2. Особи з об'явами хвороби або простуди задля запобігання потенційного захворювання інших осіб, не можуть брати участі в заняттях.
3. Рекомендовано дбати про гігієну, часте миття рук водою з милом, уникати торкання очей, рота і носа, дотримуватися безпечної відстані (1,5 м) від особи, яка кашляє, чихає і має температуру, кашляти і чихати в лікоть або хусточку, уникати скопичення людей і осіб, котрі мали безпосередній контакт з собою, в якій підтвердилося зараження коронавірусом SARS-Cov-2.
4. У місці проведення занять у проекті МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ знаходяться дезінфекційні засоби, а приміщення регулярно прибираються і провітрюються.

### **ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ОБРОБКИ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ т.зв. RODO**

1. Інформаційна клаузула RODO (Розпорядження про захист персональних даних) у межах програми «Разом ми можемо більше — Перше Впровадження Програми Активізації для Іноземців на 2022–2023 роки»
2. Відповідно до ст. 14 пп. 1 і 2 Розпорядження Європейського Парламенту та Ради Європи (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільне передавання таких даних, а також про скасування директиви 95/46/WE (загальне розпорядження про захист даних) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z różn. zm.), що далі називається RODO, інформуємо, що:
3. Ідентифікація адміністратора та контактні дані – Адміністратором Ваших персональних даних, які обробляються в Міністерстві сім'ї та соціальної політики, є Міністр у справах сім'ї та соціальної політики, надалі іменованій «Міністр», з місцезнаходженням у Варшаві (00-513 ), вул. Nowogrodzka 1/3/5, а в товаристві «Для родини», надалі – «Товариство», є Правління Товариства з місцезнаходженням у м. Зелена Гура, вул. Prosta, 47.
4. Контактні дані інспектора із захисту персональних даних – У питаннях, пов'язаних з обробкою персональних даних, які обробляються Міністром, просимо звертатися до Інспектора Охорони Даних електронною поштою – адреса email: [iodo@mrips.gov.pl](mailto:iodo@mrips.gov.pl) або традиційною поштою на адресу: ul. Nowogrodzka 1/3/5, 00-513 Варшава, щодо даних, які обробляє Правління Товариства, просимо зв'язатися з Керівником Товариства – електронна адреса: [Stowarzyszenie@dlarodziny.zgora.pl](mailto:Stowarzyszenie@dlarodziny.zgora.pl)
5. Категорії персональних даних - Обробка персональних даних включає наступні категорії Ваших даних:
  - У випадку виконавця послуг: ім'я та прізвище, місце роботи, посада, адреса електронної пошти, номер телефону та інше, що виникає з положень закону про укладення договору підряду.
  - У випадку учасника Програми: ім'я, прізвище та дані, зазначені в заявці на участь у програмі, в обсязі, необхідному для здійснення перевірки, нагляду або звітності.
6. Цілі обробки та правові підстави обробки – Ваші персональні дані оброблятимуться в обсязі, необхідному для виконання Міністром і Товариством завдань, пов'язаних зі звітністю, наглядом і контролем, пов'язаними з реалізацією Програми «Разом ми можемо більше – Перше Впровадження Програми Активізації для Іноземців на 2022-2023 роки». Підставою для обробки



## MIEJSCE SPOTKANIA – WSPARCIE PSYCHOLOGICZNE, PRAWNE, ZAJĘCIA INTEGRACYJNE DLA DZIECI, MŁODZIEŻY I DOROSŁYCH

Projekt objęty umową: Umowa DRP-X/130/MA/2022 w sprawie wysokości i trybu przekazywania środków rezerwy Funduszu Pracy na realizację projektu wybranego w konkursie ofert pn. „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2023”, ogłoszonego w ramach Resortowego Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2025.

Ваших персональних даних є art. 6 ust. 1 lit. c oraz art. 6 ust. 1 lit. e RODO у зв'язку з art. 62d ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. z różn. zm. (t.j. Dz.U. z 2022 r. poz. 690).

7. Одержувачі даних або категорії одержувачів даних – Ваші персональні дані можуть бути передані суб'єктам, що обробляють персональні дані на замовлення Адміністратора в межах його обов'язків та у зв'язку з діяльністю, пов'язаною з реалізацією Програми «Разом ми можемо більше – Перше Впровадження Програми Активізації для Іноземців на 2022-2023 роки», а також іншим суб'єктам, уповноваженим отримувати Ваші дані згідно з законом (наприклад, суб'єктам, що контролюють Міністра).
8. Термін зберігання даних – Ваші персональні дані зберігатимуться до закінчення строку обов'язку зберігання цих даних, що виник у результаті реалізації програми «Разом ми можемо більше – Перше Впровадження Програми Активізації для Іноземців на 2022-2023 роки», а потім до моменту завершення обов'язку зберігання даних, що впливає з положень права про архівування документації.
9. Права суб'єктів даних – Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних, право вимагати їх виправлення, обмеження обробки цих даних і право вимагати їх видалення після закінчення періоду, зазначеного вище. Реалізація вище вказаних прав повинна відповідати закону, на підставі якого відбувається обробка персональних даних, а також, серед іншого, правилам, що впливають з Кодексу адміністративного судочинства, та правилам архівування.
10. Автоматизоване прийняття рішень, включаючи профілювання – Під час обробки Ваших персональних даних не буде здійснюватися автоматизоване прийняття рішень та профілювання.
11. Право подати скаргу до наглядового органу – Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, тобто Голові Управління захисту персональних даних (PUODO) на адресу ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel.: 22 531 03 00.
12. Джерело походження даних – Ваші дані були надані Товариству добровільно, а до Міністерства через Товариство «Для родини» реалізатора програми, тобто фактичного адміністратора даних, котрі були надані нам у зв'язку з Вашою участю у програмі «Разом ми можемо більше – Перше Впровадження Програми Активізації для Іноземців на 2022-2023 роки»
13. Інформація про добровільність чи обов'язок надання даних – Надання персональних даних є необхідним для цілей, пов'язаних із виконанням завдань Товариства і Міністра в межах програми «Разом ми можемо більше – Перше Впровадження Програми Активізації для Іноземців на 2022-2023 роки».

